

**ELECTRONIC CALCULATOR
CALCULADORA ELECTRÓNICA**
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
ELSMATE
EL-480SR
OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

 PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
05HT(TINSZ0863EHZZ)

ENGLISH
BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press **ON/OFF** if you see **no indication**.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example, water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunctioning.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

FRANÇAIS
AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur **ON/OFF** si vous ne voyez **aucun indicateur**.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommages économiques consécutifs ou à des biens, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

ESPAÑOL
ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pilas al fuego.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si no ve **ninguna indicación** pulse **ON/OFF**.
- Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	10 digits
Power supply:	Built-in solar cell and alkaline manganese battery (1.5V \times (DC) LR1130 or equivalent \times 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	69 mm(W) \times 119 mm(D) \times 6.6 mm(H) 2-23/32"(W) \times 4-11/16" (D) \times 9/32"(H) (wallet-type case not included)
Weight:	Approx. 63 g (0.14 lb.) (battery included, wallet-type case not included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Operation manual, wallet-type case (attached to the calculator)

SPÉCIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	10 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V \times (CC) LR1130 ou équivalente \times 1)
Coupure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C - 40°C
Dimensions:	69 mm (L) \times 119 mm (P) \times 6,6 mm (H) (boîtier type-portefeuille non fourni)
Poids:	Env. 63 g (pile fournie, boîtier type-portefeuille non fourni)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi, boîtier (attaché à la calculatrice) type-portefeuille

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	10 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1.5V \times (CC) LR1130 o equivalente \times 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C - 40°C
Dimensiones:	69 mm (Ancho) \times 119 mm (Largo) \times 6,6 mm (Alto) (estuche tipo billetera no incluida)
Peso:	Aprox. 63 g (pila incluida, estuche tipo billetera no incluida)
Accesorios:	Pila de manganeso alcalino (instalada), manual de manejo, estuche tipo billetera (se incluyen con la calculadora)

- Press **CE** twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- Before starting memory calculations, press **RCM** twice to clear the memory contents.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

- Appuyez deux fois sur la touche **CE** pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
- Avant tout calcul en mémoire, appuyez deux fois sur la touche **RCM** pour effacer le contenu de la mémoire.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des touches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------

- Pulse dos veces **CE** para borrar cualquier instrucción y valor residual de la calculadora.
- Antes de iniciar cálculos en la memoria, pulse dos veces **RCM** para borrar el contenido de la memoria.
- Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Pantalla
-------------	-------------------------	--------------

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CÁLCULOS BÁSICOS

(1)	(2)	(3)
	CE CE	0.
$(-24+2) \div 4 = -5.5$	24 + 2 = 4 =	-5.5
$13 \times (-4) \div 2 = -26$	13 x (-4) = 2 =	-26.
$34+57=91$	34 + 57 =	91.
$45+57=102$	45 + 57 =	102.
$38-26=12$	38 - 26 =	12.
$35-26=9$	35 - 26 =	9.
$68 \times 25 = 1700$	68 x 25 =	1'700.
$68 \times 40 = 2720$	68 x 40 =	2'720.
$35 \div 14 = 2.5$	35 = 14 =	2.5
$98 \div 14 = 7$	98 = 14 =	7.
$200 \times 10\% = 20$	200 x 10 % =	20.
$(9 \div 36) \times 100 = 25$	9 = 36 % x 100 =	25.
$200 + (200 \times 10\%) = 220$	200 + 10 % =	220.
$4^6 = (4^3)^2 = 4096$	4 x 3 = 2 =	4'096.
$\sqrt{25-9} = 4$	25 - 9 = 4 =	4.
$1/8 = 0.125$	1 = 8 =	0.125
$25 \times 5 = 125$	25 x 5 =	M 125.
$-) 84 \div 3 = 28$	84 = 3 =	M 28.
$+) 68 + 17 = 85$	68 + 17 =	M 85.
182	182 =	M 182.
$2+3 \rightarrow 2+4=6$	2 + 3 = 4 =	6.
$5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$	5 x 2 = 5 = 2 =	2.5
$9876543212 \div 0.444$	9876543212 = 0.444 =	E 2.224446669
$\times 555 = 1234.567901 \times 10^{10}$	555 =	1'234.567901
	$(1234.567901 \times 10^{10} = 12345679010000)$	

COST / SELL / MARGIN CALCULATION / CALCUL DU PRIX DE REVIENT / VENTE / MARGE / CÁLCULO DE COSTES / VENTAS / MÁRGENES

- Use the following four keys to perform cost price / selling price / margin calculation:
 - COST**: Press this key to enter the cost price. In order to find the cost price using the selling price and the margin, press **FIND**, then **COST**.
 - SELL**: Press this key to enter the selling price. To find the selling price using the cost price and the margin, press **FIND**, then **SELL**.
 - MGN**: Press this key to enter the margin. To find the margin using the cost price and the selling price, press **FIND**, then **MGN**.
 - FIND**: Press this key, then use **COST** to find the cost price; or use **SELL** to find the selling price; or use **MGN** to find the margin.

- The entered value (enter value, then press **COST**, **SELL**, or **MGN**) will be kept in the buffer; re-entry will not be necessary when recalculating. The buffer contents will be cleared upon new entry, or when **CA** is pressed.
- Immediately after pressing **C-CE**, **COST**, **SELL**, or **MGN**, the set value of cost price / selling price / margin can be verified by using **COST**, **SELL**, or **MGN** key.

- Utilisez les quatre touches suivantes pour effectuer le calcul d'un prix de revient, d'un prix de vente ou d'une marge bénéficiaire:
 - COST**: Appuyez sur cette touche avant de taper le prix de revient. Pour déterminer le prix de revient connaissant le prix de vente et la marge, appuyez sur la touche **FIND** puis sur la touche **COST**.
 - SELL**: Appuyez sur cette touche avant de taper le prix de vente. Pour déterminer le prix de vente connaissant le prix de revient et la marge, appuyez sur la touche **FIND** puis sur la touche **SELL**.

MGN : Appuyez sur cette touche avant de taper la marge. Pour déterminer la marge connaissant le prix de revient et le prix de vente, appuyez sur la touche **FIND** puis sur la touche **MGN**.

FIND : Appuyez sur cette touche puis sur la touche **COST** pour déterminer le prix de revient; ou bien, appuyez sur la touche **SELL** pour déterminer le prix de vente; ou enfin, appuyez sur la touche **MGN** pour déterminer la marge.

- La valeur entrée (tapez la valeur, puis appuyez sur **COST**, **SELL** ou **MGN**) est conservée dans la mémoire tampon; il n'est pas nécessaire de l'entrer à nouveau lors d'un nouveau calcul. Le contenu de la mémoire tampon est effacé lorsqu'une nouvelle entrée est effectuée ou quand vous appuyez sur **CA**.
- Immédiatement après avoir appuyé sur **C-CE**, **COST**, **SELL** ou **MGN**, la valeur réglée du prix de revient/prix de vente/marge peut être vérifiée en utilisant les touches **COST**, **SELL** ou **MGN**.

- Utilice las cuatro teclas siguientes para realizar el cálculo de precio de costo/precio de venta/margen:

COST : Presione esta tecla para introducir el precio de costo. Para encontrar el precio de costo utilizando el precio de venta y el margen, presione la tecla **FIND**, y después la tecla **COST**.

SELL : Presione esta tecla para introducir el precio de venta. Para encontrar el precio de venta utilizando el precio de costo y el margen, presione la tecla **FIND**, y después la tecla **SELL**.

MGN : Presione esta tecla para introducir el margen. Para encontrar el margen utilizando el precio de costo y el precio de venta, presione la tecla **FIND**, y después la tecla **MGN**.

FIND : Presione esta tecla, y después la tecla **COST** para encontrar el precio de costo; o utilice la tecla **SELL** para encontrar el precio de venta; o utilice la tecla **MGN** para encontrar el margen.

- El valor introducido (incorpore el valor, después pulse **COST**, **SELL**, o **MGN**) se mantendrá en la memoria intermedia; el valor reintroducido no indica que volverá a realizarse necesariamente el cálculo. El contenido de la memoria intermedia se borrará con una nueva introducción, o cuando se presione **CA**.
- Inmediatamente después de haber presionado **C-CE**, **COST**, **SELL**, o **MGN**, el valor ajustado de precio de costo/precio de venta/margen podrá verificarse utilizando la tecla **COST**, **SELL**, o **MGN**.

- (1) • Determine the cost price for 30% margin when the selling price is set at \$500.
① Selling Price ② Margin ③ Cost Price

(2)	(3)
① C-CE C-CE 500 SELL	500.
② 30 MGN	30.
③ FIND COST	350.

- Entries in the order of "30 **MGN** 500 **SELL** **FIND** **COST**" are also valid.
- Les entrées dans l'ordre "30 **MGN** 500 **SELL** **FIND** **COST**" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "30 **MGN** 500 **SELL** **FIND** **COST**" también son válidas.

- (1) • Determine the selling price for 30% margin when the cost price is set at \$350.
① Cost Price ② Margin ③ Selling Price

(2)	(3)
① C-CE C-CE 350 COST	350.
② 30 MGN	30.
③ FIND SELL	500.

- Entries in the order of "30 **MGN** 350 **COST** **FIND** **SELL**" are also valid.
- Les entrées dans l'ordre "30 **MGN** 350 **COST** **FIND** **SELL**" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "30 **MGN** 350 **COST** **FIND** **SELL**" también son válidas.

- Determine el precio de venta para un margen del 30% cuando el precio de costo es de \$350.

① Precio de costo ② Margen ③ Precio de venta

Nota: La realización de un cálculo de precio de venta resultará en un error si el margen está ajustado al 100%. Para borrar el error, presione **C-CE**.

- (1) • Determine the margin when the cost price is set at \$350, and the selling price at \$500.

① Cost Price ② Selling Price ③ Margin

Also, obtain the margin when the cost price is set to \$250.

- Déterminez la marge quand le prix de revient est fixé à \$350 et que le prix de vente est de \$500.

① Prix de revient ② Prix de vente ③ Marge

Calculez aussi la marge quand le prix de revient est de \$250.

- Determine el margen cuando el precio de costo es de \$350 y el precio de venta es de \$500.

① Precio de costo ② Precio de venta ③ Margen

Además, obtenga también el margen cuando el valor del precio de costo se establezca en \$250.

(2)	(3)
① C-CE C-CE 350 COST	350.
② 500 SELL	500.
③ FIND MGN	30.
250 COST	250.
SELL	500.
FIND MGN	50.

- Entries in the order of "500 **SELL** 350 **COST** **FIND** **MGN**" are also valid.
- Les entrées dans l'ordre "500 **SELL** 350 **COST** **FIND** **MGN**" sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de "500 **SELL** 350 **COST** **FIND** **MGN**" también son válidas.

Sell / cost calculation using **MU. (**MU** means mark up.)**

Calcul du prix de vente / revient avec la touche **MU. (**MU** signifie majoration.)**

Cálculo de venta / costo utilizando **MU. (**MU** significa margen entre costo y precio de venta.)**

Selling Price / Prix de vente / Precio de venta - - - - (a)

- (1) • Cost Price / Prix de revient / Precio de costo \$350, Margin / Marge / Margen 30%.

(2)	(3)
C-CE C-CE 350 ÷ 30 MU	500. (a)

Cost Price / Prix de revient / Precio de costo - - - - (a)

- (1) • Selling Price / Prix de vente / Precio de venta \$500, Margin / Marge / Margen 30%.

(2)	(3)
C-CE C-CE 500 X 30 +/- MU	350. (a)

BATTERY REPLACEMENT REMPLACEMENT DES PILES CAMBIO DE PILAS

